

# pivalex®

gel gingival - solution gingivale  
extrait de rhubarbe / acide salicylique

# pivalex®

gingival gel - gingival solution  
rhubarb extract / salicylic acid

# بيفالكس®

جل للثة - محلول للثة  
مستخلص الراوند / حمض الساليسيليك

## 1) Qu'est-ce que pivalex et dans quel cas l'utiliser ?

### Formes et présentations :

pivalex gel gingival, tube de 15 g  
pivalex solution gingivale, flacon de 20 ml muni d'un pinceau applicateur.

### Propriétés :

Grâce à sa composition à base d'extrait de rhubarbe et d'acide salicylique, pivalex apaise les aphtes, et les inflammations de la bouche et des gencives sensibles et fragilisées. pivalex contribue à apaiser les gencives et à limiter la plaque dentaire, favorisant ainsi une haleine épurée. pivalex est utilisé aussi pour prévenir les rougeurs, les gonflements et les saignements des gencives.

## 2) Quelles sont les informations à connaître avant d'utiliser pivalex ?

### N'utilisez jamais pivalex :

Si vous êtes allergique à l'un des composants.

En cas de doute, il est indispensable de demander l'avis de votre médecin ou pharmacien.

### Mises en garde et précautions d'utilisation :

Ne pas avaler.

Ne remplace pas le brossage des dents après chaque repas.

### Utilisation chez les enfants :

Ce dispositif médical ne doit pas être utilisé chez les enfants de moins de 12 ans.

### Grossesse et allaitement :

Il est préférable de ne pas utiliser ce dispositif médical pendant la grossesse et l'allaitement.

D'une façon générale, il convient au cours de la grossesse ou de l'allaitement de toujours demander l'avis de votre médecin ou de votre pharmacien avant l'utilisation d'un dispositif médical.

## 3) Comment utiliser pivalex ?

### Voie d'utilisation :

Voie locale.

### Mode d'utilisation :

#### pivalex gel gingival tube de 15 g :

Déposer une noisette de gel directement sur la gencive (ou bien sur le doigt propre) et appliquer en massant avec le doigt propre les zones sensibles.

#### pivalex solution gingivale flacon de 20 ml :

Appliquer la solution sur les lésions à l'aide du pinceau applicateur.

## 1) What is pivalex and in which case to use it?

### Forms and presentations :

pivalex gingival gel, tube of 15 g  
pivalex gingival solution, bottle of 20 ml with an applicator brush.

### Properties :

Due to its composition based on rhubarb extract and salicylic acid, pivalex soothes mouth ulcers and inflammations of the mouth and sensitive and weakened gums. pivalex contributes to appease the gums and limit dental plaque, therefore favoring purified breath. pivalex is also used to prevent gums redness, swelling and bleeding.

## 2) what are the informations that should be known before use pivalex ?

### Never use pivalex :

If you are allergic to any of the ingredients. If in doubt, it is essential to seek the advice of your doctor or pharmacist.

### Warnings and precautions for use :

Do not swallow.

Does not replace brushing your teeth after each meal.

### Use in children :

This medical device should not be used in children under 12 years old.

### Pregnancy and breastfeeding :

It is preferable not to use this medical device during pregnancy and breastfeeding.

In general, during pregnancy or breastfeeding, always seek the advice of your doctor or pharmacist before using a medical device.

## 3) How to use pivalex?

### Route of use :

Local route.

### Mode of use :

#### pivalex gingival gel, tube of 15 g :

Place a small amount of gel directly on the gum (or on the clean finger) and apply by massaging sensitive areas with the clean finger.

#### pivalex gingival solution, bottle of 20 ml with an applicator brush :

Apply the solution on the lesions using the applicator brush.

## 1) ما هو بيفالكس وفي أي حالة يستعمل ؟

### الشكل والتقديم

بيفالكس جل للثة، أنبوب ذو 15 غ  
بيفالكس محلول للثة، زجاجة ذات 20 مل مع أداة لوضع المحلول.

### الخصائص :

بفضل تركيبته التي تعتمد على مستخلص الراوند وحمض الساليسيليك، يهدئ بيفالكس تقرحات والتهابات الفم واللثة الحساسة والضعيفة. يساعد بيفالكس على تهدئة اللثة والحد من ترسبات الأسنان، وبالتالي تحسين رائحة الفم. كما يستعمل بيفالكس للوقاية من احمرار وتورم ونزيف اللثة.

## 2) ما هي المعلومات التي يجب معرفتها قبل استعمال بيفالكس؟

### لا تستعمل أبدا بيفالكس :

إذا كنت تعاني من حساسية لأي من المكونات.

إذا كان لديك أي شك، من الضروري استشارة طبيبك أو الصيدلاني.

### التحذيرات واحتياطات الاستعمال :

لا يبلع.

لا يعوض غسل الأسنان بالفرشاة بعد كل وجبة.

### الاستعمال لدى الأطفال :

لا ينبغي استعمال هذا المستحضر الطبي لدى الأطفال الذين سنهم دون 12 سنة.

### الحمل والإرضاع :

من الأفضل عدم استعمال هذا المستحضر الطبي أثناء فترة الحمل والإرضاع.

بشكل عام، أثناء الحمل أو الإرضاع، استشري دائما طبيبك أو الصيدلاني قبل استعمال أي مستحضر طبي.

## 3) كيف يستعمل بيفالكس؟

### كيفية الإستعمال :

إستعمال موضعي

### طريقة الإستعمال :

بيفالكس جل للثة، أنبوب ذو 15 غرام.

ضع كمية صغيرة من الجل مباشرة على اللثة (أو على إصبع نظيف) وقم بتدليك المناطق الحساسة بإصبع نظيف.

بيفالكس محلول للثة، زجاجة ذات 20 مل مع أداة لوضع المحلول.

ضع المحلول على المناطق المتضررة باستخدام الأداة المخصصة لذلك.



#### Doze recommandée :

Une utilisation 2 à 4 fois par jour est conseillée.

#### Conseils d'utilisation :

- pivalex est un produit de soins bucco-dentaires.
  - Ne pas rincer.
  - Pour plus d'efficacité, il est préférable d'appliquer le gel ou la solution après un brossage des dents.
  - L'emploi simultané ou successif d'autres produits pour application buccogingivale est déconseillé.
- Adressez-vous à votre médecin ou pharmacien en cas de doute.

#### 4) Quels sont les effets indésirables éventuels de pivalex ?

Comme tout produit actif, ce dispositif médical peut entraîner chez certaines personnes des effets plus ou moins gênants :

- Réactions allergiques y compris éruptions et démangeaisons.
- Un léger picotement peut être ressenti en raison de la présence d'alcool.
- Coloration jaune des dents ou de la muqueuse buccale, réversible à l'arrêt du soin.

Signalez à votre médecin ou à votre pharmacien tout effet non souhaité ou gênant qui ne serait pas mentionné dans cette notice.

#### 5) Comment conserver pivalex ?

Il est recommandé de conserver pivalex à température ambiante dans un endroit sec, à l'abri de la chaleur.

Tenir hors de la portée et la vue des enfants.

Ne pas utiliser après la date de péremption mentionnée sur la boîte, le tube ou le flacon.

Ne jeter aucun dispositif médical dans les eaux usées.

#### 6) Informations supplémentaires

##### Composition :

##### Composition de pivalex , gel gingival tube de 15 g :

Eau purifiée, éthanol 96% V/V, glycérine, triéthanolamine, extrait de rhubarbe, acide salicylique, carbomère, saccharine sodique.

##### Composition de pivalex , solution gingivale flacon de 20 ml muni d'un pinceau applicateur :

Ethanol 96% V/V, eau purifiée, hydroxyde de sodium, extrait de rhubarbe, acide salicylique.

Fabriqué par les laboratoires Pharmaghreb

**Kenko**

Pharmaghreb

BP7 1080 CEDEX TUNIS

Tél: 00 216 71 940 300 - Fax: 00 216 71 940 309

[www.kenkopara.com](http://www.kenkopara.com)

#### Recommended dose :

It is recommended to use 2 to 4 times a day.

#### Recommendations for use :

- pivalex is a bucco-dental care product.
  - Do not rinse.
  - For more effectiveness, it is best to apply the gel or solution after brushing your teeth.
  - the simultaneous or successive use of other products for buccogingival application is not recommended.
- Contact your doctor or pharmacist if in doubt.

#### 4) What are the possible side effects of pivalex?

Same as any active product, this medical device can cause more or less bothersome effects in some people :

- Allergic reactions including rashes and itching.
- A slight tingling may be felt due to the presence of alcohol.
- Yellow discoloration of the teeth or oral mucosa, reversible when the care is stopped.

Tell your doctor or pharmacist about any unwanted or bothersome effects not mentioned in this leaflet.

#### 5) How to store pivalex ?

It is recommended to store pivalex at room temperature in a dry place, away from heat.

Keep out of the reach and sight of children.

Do not use after the expiry date stated on the box, tube or bottle.

Do not throw any medical device into wastewater.

#### 6) Additional informations

##### Composition :

##### Composition of pivalex gingival gel, applicator tube of 15 g :

Purified water, 96% V/V ethanol, glycerin, triethanolamine, rhubarb extract, salicylic acid, carbomer, sodium saccharin.

##### Composition of pivalex gingival solution, bottle of 20 ml with an applicator brush :

96% V/V ethanol, purified water, sodium hydroxide, rhubarb extract, salicylic acid.

Manufactured by Pharmaghreb laboratories

**Kenko**

Pharmaghreb

Po Box 7- 1080 CEDEX TUNIS

Tel: 00 216 71 940 300 - Fax: 00 216 71 940 309

[www.kenkopara.com](http://www.kenkopara.com)

#### الجرعة الموصى بها :

ينصح بالإستعمال من 2 إلى 4 مرات في اليوم.

#### نصائح الاستعمال :

- بيفالكس هو مستحضر للعناية بالفم و الأسنان.
- لا يغسل.
- لمزيد من الفاعلية، من الأفضل وضع الجل أو المحلول بعد غسل أسنالك بالفرشاة.
- لا ينصح بالاستعمال المتزامن أو المتتابع لمستحضرات أخرى على مستوى الفم واللثة إستشر طبيبك أو الصيدلاني إذا كان لديك أي شك.

#### 4) ما هي التأثيرات غير المرغوب فيها المحتملة لبيفالكس؟

كأي مستحضر فمّال، يمكن أن يتسبب هذا المستحضر الطبي في حدوث تأثيرات يمكن أن تكون مزعجة لدى بعض الأشخاص :

- ردود الفعل التحسسية بما في ذلك الطفح الجلدي والحكة.
- قد تشعر بوخز خفيف بسبب وجود الكحول
- تلون أصفر للأسنان أو الغشاء المخاطي للفم يختمني عند التوقف عن إستعمال هذا المستحضر.

أخبر طبيبك أو الصيدلاني عن أي تأثيرات غير مرغوب فيها أو مزعجة غير مذكورة في هذه النشرة.

#### 5) كيف يتم حفظ بيفالكس؟

يوصى بحفظ بيفالكس في درجة حرارة الغرفة في مكان جاف بعيداً عن الحرارة.

يخفظ بعيداً عن متناول ومراى الأطفال.

لا يستعمل بعد تاريخ انتهاء الصلاحية المذكور على العلبة أو الأنبوب أو القارورة.

لا تتم بإلقاء أي مستحضر طبي في مياه الصرف الصحي.

#### 6) معلومات إضافية

##### التركيبة :

تركيبة بيفالكس جل للثة، أنبوب ذو 15 غرام :

ماء منقى، إيتانول 96% V/V، جلسرين، ثلاثي إيتانول أمين، مستخلص راوند، حمض الساليسيليك، كربومير، سكرين الصوديوم.

تركيبة بيفالكس محلول للثة، زجاجة ذات 20 مل مع أداة لوضع المحلول :

إيتانول 96% V/V، ماء منقى، هيدروكسيد الصوديوم، مستخلص راوند، حمض الساليسيليك .

صُنِعَ بِمَخَابِرِ فَارْمَاغْرَابِ

كينكو

فَارْمَاغْرَابِ

ص ب 7 - 1080 سيديكس تونس

الهاتف : 00 216 71 940 300 - الفاكس : 00 216 71 940 309

[www.kenkopara.com](http://www.kenkopara.com)